
[p1]

Geloofd zij Jesus Christus

Hooggeachte Eerweerde Heer,

Hertelijken dank over de terug gekregene kladprente.¹

Een afzonderlijke titel enz. daarvoor zal gezorgd worden: reeds was dit aan den drukker² opgelegd, doch ik geloof dat we 't nu nog beter zullen kunnen doen dan wij eerst gesteld hadden. Vindekoorn³ meenden wij bij het algemeene stuk uit het volk⁴ te voegen, hoewel op afzonderlijke plaats en met afgescheiden, goed afgescheiden titel. Maar zou 't misschien niet beter zijn het stuk heel en gansch van Uit het volk weg te nemen en op geheel eigene plaats te zetten?⁵ Uit het volk is min ernstig en eenvoudig gezant goed van allen aard; maar Vindekoorn is taalkunde, is geleerd en heeft wel recht op uitstek! Mogen we het dus op zijn eigen zetten? Schrijf op de volgende kladprente den titel enz. juist zooals gij 't wilt en zooals gij wenscht dat het in 't vervolg aangeleid worde. Lijk gij het doet, is 't goed.

[p2]

.....

- 1 Drukproef voor tijdschrift *De Student* van de gevraagde 'vindekoorn' in [brief van G. Janssens aan G. Gezelle van 16/02/1884](#). Janssens wilde met de voorbereidingen van de druk klaar zijn tegen Pasen, 13 april 1884.
- 2 Van het studentenblad *De Student*.
- 3 'Vindekoorn' was de naam van een rubriek die tweemaal gepubliceerd werd in de 4e jaargang van 1884 in het blad *De Student*, waarin ingezonden gewestwoorden opgelijst en verklaard werden. De titel verwijst naar 'Zantekoorn', een soortgelijke rubriek die sinds 1881 gepubliceerd werd in Guido Gezelles taalkundig tijdschrift *Loquela*. Guido Gezelle liet woorden opsturen naar *De Student* die hij en anderen verzameld hadden omdat hij zich naar eigen zeggen schuldig voelde dat hij dit studentenblad gratis kreeg toegestuurd. Daarnaast kreeg hij te veel woorden toegestuurd waardoor hij op zoek was naar een manier om ze allen te bewaren. Ze laten drukken in *De Student* leek hem een oplossing. [Dit schreef hij in een brief naar August Cuppens](#). Janssens stuurde hem ook de drukproeven ter correctie.
- 4 'Uit het Volk' was een rubriek in het blad *De Student* dat enkel gepubliceerd werd in jaargang 4. Hierin werd, "van eenen ieverige zoeker eene schoone verzameling spreekwijzen, woorden, legenden, enz. ontvangen en zijn van zin in iedere aflevering daaruit wat mede te delen, onder den titel: Uit het Volk". De eerste publicatie van 'Uit het Volk' kwam er naar aanleiding van een artikel van een zekere Willem die een oproep deed om te zanten. Dit staat in *Uit het volk*. In: *De Student*: 4 (1883) 1, p.22-23.

Wellicht werd deze rubriek na 1884 aangepast tot 'Ons zingend volk', waarin enkel liederen werden opgenomen.
- 5 'Vindekoorn' werd uiteindelijk een aparte rubriek.

We hebben den 1ⁿ drukker van de wereld niet, zoo gij wel ziet, alles moet hem met den neus er bij geweest worden en hij spoedt zich zeer langzaam. Maar 'k zal hem schrijven dat hij de kladprente van Vindekoorn op een groot wit papier make dan moet ik er niets meer bij plekken om aanmerkingen bij te doen. -

Vindekoorn zal dus een heel eigen stuk zijn. Maar 't dunkt ons dat we daar zoo niet mee uit de lucht mogen gevallen komen. Daar zou een klein woord vooraf moeten gaan dat zoo wat uitlegt en het nut van dat werk toont.⁶ Mogen wij verwachten, dat dit op de volgende kladprente zal staan? Ja, niet waar? Onzen besten dank op voorhand.⁷

Voor het beste n^r van Loquela heb ik al wat bijeen: over kwelspreuken⁸ en ook over de zèningen (mechelsch voor zenuwen.) 't Gaat komen binnen eenige dagen.

Ik heb geen weinig verschoten die drukproeve in 't Semin. te krijgen. Geluk dat EH. Subregent dat niet gezien heeft

..... [p3]

of 't zou mij een leven geweest zijn! Stuur a.u.b. in 't vervolg alles maar naar den smid; hij is verhuisd en woont nu: Peperstraat n^r 13. Mechelen.

Nog nieuws: ne wakkere Gust Cuppens heeft geschreven naar hier over M^rJoh. Winkler, en ons gebeden gevraagd.

Wij bidden hier vuriglijk en vandaag op S^t Thomas⁹ vooral hebben wij hem aan den grooten patroon der geleerden aanbevolen. Och, mocht gij die ziel eens winnen! Wij zouden hier ook delen in uw en in zijn geluk.

.....

6 Het voorwoord van 'Vindekoorn' luidt: "dat is taal- en woordenvoorraad van de vroegere bouwliederen achtergelaten, verroekeloosd of verloren op den vlaamschen akker, nu opgeraapt, gekeurd, gezant en gezameld, door een deel limburgsche, brabantische, waalsche, zeeuwsche, belgische en uitlandsche Vlamingen". Dit staat in Vindekoorn. In: De Student: 4 (1884) 2, p.40-42.

7 Het is onduidelijk wie het voorwoord schreef, maar vermoedelijk komt het wel van Guido Gezelle.

8 Een kwelspreuk is een spreuk, waarvan het correct opzeggen of herhalen een echte kwelling is. Guido Gezelle over kwelspreuken: Kwelspreuken. In: Loquela: 4 (Wiedmaand 1884) 2, p.15: "Kwellen dat zijn taschen, sloten, knopen, letsen, bussen, enz., die op eene verborgene wijze en zoo toegemaakt worden, dat iemand die 't geheem nieten kent zijn hoofd langen tijd zal kwellen eer hij de kwelle los en open krijgt."

9 Normaal gezien werd St. Thomas toen op 7 maart gevierd.

De zanters¹⁰ van 't Semin. doen hun best en ik hoop dat gij van de volgende zende zult tevreden zijn: ik zou er dubbel blij over worden dat de brave werkers lukken, want ik zal in 't kort voor langen tijd met mijn wapens moeten stil liggen: met Sinksen hoop ik het H. Priesterschap te ontvangen¹¹ en 't gaat komen dat ik de nadere voorbereiding zal moeten doen. Ik hoop, Eerweerde, dat gij voor mij bidden zult, opdat ik mij tot dit grootste oogenblik mijns levens mij goed gereed make. En dan met het groot verlot, volgt

..... [p4]

misschien al gauw het ministerie¹² en wie weet waar we aan zitten. Maar overal, als 't God belieft, trouwe zanter blijven en voor 't goede al de steentjes bij brengen die we kunnen hoe klein en hoe schaarsch ze ook mogen zijn.

Mag ik nu voor het einde nog iets aardigs vragen? Ik zie altijd op mijne brieven staan Gustaf met éene a: ik heb toch altijd geleerd dat er twee moeten zijn. Mag ik weten wat het beste is van de twee en waarom?

Ik houd mij in uwe gebeden aanbevolen en blijf

Uw verkleefde dienaar in [*Christo*]

G. Janssens

Mechelen, 14 Meert 1884.

.....

10 Zanters: verzamelaars.

11 Gustaaf Janssens werd op 7 jun 1884 tot priester gewijd.

12 Zijn priesterlijke opdracht.

Briefbeschrijving

Verzender	Janssens, Gustaaf Hendrik Jozef
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	14/03/1884
Verzendingsplaats	Mechelen (Mechelen)
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	1 dubbel vel, 211 mm x 136 mm papier, wit, vierkant geruit papiersoort: 4 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	briefpapier: kruisteken, met kroon en leeuw op schild, en met bijhorende spreuk, alles blauw gedrukt: Geloofd zij Jezus Christus

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	5390
Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.11701

Inhoud

Incipit	Hertelijken dank over de teruggekregene
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	14/03/1884, Mechelen, Gustaaf Hendrik Jozef Janssens aan [Guido Gezelle]
Editeur	Joppe Werbrouck; Marc Carlier (research); Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2025
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
